

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今
度五下零高最
度五下零低最



議會峯高省相首 束結告昨天兩行舉

滿不表多題問款撥少減對省各

(本報記者法蘭西斯加新社電)聯邦首相梅隆尼與各省省長之週年經濟會議，昨(星期一)已告終。此項會議主要之問題，是聯邦對各省之撥款問題，以及對各省之稅收問題。梅隆尼在會後表示，他對各省省長之反應感到滿意，並表示聯邦政府將繼續與各省合作，以解決經濟問題。各省省長則表示，他們對聯邦政府的撥款方案感到不滿，並要求聯邦政府增加撥款。會議在經過兩天的激烈辯論後，最終達成了一項共識，即聯邦政府將繼續與各省合作，以解決經濟問題。

劫持埃機恐份子 將被引渡到埃受審

馬耳他仍未答允埃要求

(本報記者法蘭西斯加新社電)埃及內務部長昨日表示，埃及政府將要求馬耳他政府將一名涉嫌劫持埃及飛機的男子引渡到埃及受審。埃及內務部長表示，這名男子是在馬耳他境內被發現的，並被懷疑與埃及飛機的劫持案有關。馬耳他政府則表示，他們尚未收到埃及政府的正式要求，並表示他們將根據馬耳他法律處理此事。

暴徒將電纜截斷 火車陷於癱瘓

東京大阪千萬乘客被困

(本報記者法蘭西斯加新社電)日本東京昨日發生一起嚴重的暴徒襲擊事件，導致多條電纜被截斷，火車陷入癱瘓。據悉，這起事件發生在東京市中心的一條主要電纜線上，當時有數百名暴徒聚集在該處，並使用磚塊、棍棒等武器襲擊電纜。結果，多條電纜被截斷，導致多條火車線路中斷，數以千萬計的乘客被困在火車上。日本政府已派兵前往現場維持秩序，並對涉案人員展開調查。

雲警發表罪案簡要報告

總體數目今年較去年少

(本報記者法蘭西斯加新社電)雲南警方昨日發表了今年前九個月的罪案簡要報告。報告顯示，今年前九個月的總體罪案數目較去年同期有所減少。警方表示，這主要得益於加強了對治安的巡邏和打擊犯罪活動。報告還列出了各類罪案的具體數據，包括盜竊、詐騙、暴力犯罪等。警方表示，他們將繼續加強工作，以確保社會治安的穩定。

聖誕新年將設路障

雲警檢查醉酒駕車

(本報記者法蘭西斯加新社電)雲南警方表示，為了確保聖誕節和新年期間的道路安全，他們將在節日期間設置路障，並加強對醉酒駕車的检查。警方表示，節日期間是交通事故的高發期，特別是醉酒駕車事故。為了減少事故的發生，他們決定在主要道路和路口設置路障，並派員進行檢查。警方呼籲廣大司機在節日期間要遵守交通規則，切勿酒後駕車。

華裔男子 涉嫌恐嚇 被警方拘捕

四項罪名

(本報記者法蘭西斯加新社電)一名華裔男子因涉嫌恐嚇被警方拘捕，並被控以四項罪名。據悉，這名男子被控以恐嚇、騷擾、非法監禁和持有危險武器等罪名。警方表示，這名男子是在其住所內被警方發現的，當時他正試圖逃跑。警方在現場搜獲了一些與案件有關的證物。目前，這名男子已被警方拘留，並等待進一步的法律程序。

太空人練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

聯邦調查局 加人對新移民 有種族歧視

會有一種族歧視

(本報記者法蘭西斯加新社電)聯邦調查局昨日表示，加拿大社會對新移民存在種族歧視現象。調查局指出，一些新移民在就業、住房和社會交往方面受到不公平的對待。調查局呼籲社會各界加強對新移民的關心和幫助，消除種族歧視。調查局還表示，他們將繼續加強對種族歧視的調查和打擊工作，以維護社會的公平和正義。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

太空中練習建太空站

太空梭共放三枚衛星

(本報記者法蘭西斯加新社電)美國太空梭「哥倫比亞」號昨日發射，將為美國太空站建設提供支援。此次發射任務中，太空梭將攜帶三枚衛星進入太空，並為太空站的建設提供必要的物資和設備。美國太空總署表示，這次發射任務是美國太空站建設計劃的重要一步。太空站建成後，將為科學家提供一個理想的太空實驗室，並為未來的太空探索奠定基礎。

華僑金行

聖誕酬賓大減價

足金時價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

興華參茸行

聖誕酬賓大減價

所有貨品一律九折

(除特價品外)
下列特價貨不計成本
售完即止

生晒元肉	原價 \$7.00	特價 \$4.99	日本蠔豉	原價 \$5.00	特價 \$4.00
龍牙大百合	原價 \$5.50	特價 \$3.50	正當歸頭	原價 \$25.00	特價 \$15.00
通心白蓮子	原價 \$3.00	特價 \$1.99	發菜	原價每兩 \$4.00	特價 \$2.90
新西河棗	原價 \$2.00	特價 \$1.50	扇型翅餅	原價 \$11.00	特價 \$7.99
金絲蜜棗	原價 \$2.50	特價 \$1.75	竹蔗湯料	原價每包 .50	特價 .40
漳洲雲耳	原價 \$10.00	特價 \$7.50	羅漢沖劑	原價 \$1.50	特價 .99
紅杞子	原價 \$7.50	特價 \$5.00	靚草菰	原價 \$8.00	特價 \$6.50

中藥部由中醫師 胡智行 王健英 主理

606 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: 683-3838 688-3300

中國參茸藥行

舉行聖誕大酬賓

特設於十一月廿九號至十二月十五號

八折大酬賓

參茸藥材、花旗參、北高麗參

一律九折優待 特價品除外

凡買滿20元以上，
均可奉送大日曆一份

或者世界風景一份，送完即止

並推出以下特平特價品：

- 甜西歸頭每磅 \$6.99
- 原色甜杞子每磅 \$6.99
- 正河南淮山角每磅 \$6.99
- 大防黨參每磅 \$6.99
- 益食北芪片每磅 \$5.99
- 中國原色香甜冬菇每磅 \$9.99
- 北京蜂王精30支庄每合 \$9.99
- 正上海菊花晶每合 7oz \$1.29 (買十合送一合)
- 杞子補酒3支 \$9.99
- 十全大補酒3支 \$9.99
- 龍虎鳳酒2支 \$9.99
- 北芪南棗酒2支 \$9.99
- 盜版庄900克巴戟酒每支 \$9.99
- 北京人參白蘭地每支 \$4.99

還有更多特平特價品，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

美國經濟恢復溫和增長

徐月齋



近發表的統計數字顯示，美國經濟在過去六個月的低溫之後，已開始恢復溫和增長。根據美國商務部公佈的數據，第三季度的經濟增長率為百分之二點二，比第二季度的百分之二點一有所提高。這表明，美國經濟在經歷了第二季度的停滯不前後，已開始恢復增長。雖然增長率仍低於去年同期的百分之三點二，但已顯示出經濟正在復甦的跡象。分析家指出，溫和的增長率雖然低於預期，但對於當前美國經濟的狀況來說，已是一個積極的信號。這也反映了美國經濟在經歷了低溫和停滯不前後，已開始恢復增長的勢頭。

增長率逐季上升

美國商務部公佈，七月至九月國民生產總值的增長率為百分之二點二。這表明，美國經濟在經歷了第二季度的停滯不前後，已開始恢復增長。雖然增長率仍低於去年同期的百分之三點二，但已顯示出經濟正在復甦的跡象。分析家指出，溫和的增長率雖然低於預期，但對於當前美國經濟的狀況來說，已是一個積極的信號。這也反映了美國經濟在經歷了低溫和停滯不前後，已開始恢復增長的勢頭。

由工礦零售業帶動

目前的經濟增長，主要是由工礦零售業帶動。根據美國商務部公佈的數據，第三季度的工礦零售業增長率為百分之二點五，比第二季度的百分之二點四有所提高。這表明，工礦零售業在推動經濟增長方面發揮了重要作用。分析家指出，工礦零售業的增長，反映了消費者對耐用消費品的需求正在增加。這也反映了美國經濟正在復甦的跡象。

基本困難仍未克服

但在另一方面，美國經濟的基本困難仍未克服。雖然經濟正在復甦，但失業率仍然較高，通貨膨脹壓力仍然存在。分析家指出，美國經濟在經歷了低溫和停滯不前後，仍面臨著許多挑戰。這也反映了美國經濟在復甦過程中仍面臨著許多困難。

中國佛教史上的四大名山

與



古人說：「天下名山僧占多」。其中五台山、峨眉山、普陀山、九華山被稱為中國佛教史上的四大名山。這四大名山分別代表了佛教的四大宗派：五台山代表顯教，峨眉山代表禪宗，普陀山代表淨土宗，九華山代表天台宗。這四大名山在中國佛教史上具有極高的地位，吸引了大量的信眾前來朝拜。這四大名山的歷史悠久，文化底蘊深厚，是中國佛教的重要聖地。

長江、黃河源頭是緊鄰

長江、黃河是中國的兩大母親河。這兩條大河的源頭分別位於青藏高原的唐古拉山和祁連山。雖然這兩條大河的源頭相距數百公里，但從地質構造和地勢來說，它們的源頭是緊鄰的。這兩條大河的源頭地區地勢高峻，氣候寒冷，是許多珍稀動植物的棲息地。這兩條大河的源頭地區也是中國重要的生態屏障。保護這兩條大河的源頭地區，對於維護中國的生態環境和促進可持續發展具有重要意義。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮麵粉、全蛋麵粉、春卷、雲吞、上海餛飩、卷皮

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848
入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲3.C.省冠軍獎

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(週六電話預約)
週六上午九時至下午四時

中山安堂
林健龍 占卦算命
#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，算命口談十二元，錢算算廿元，外埠郵寄錄音廿二元，解卦、結婚擇日、移居、入伙、超回魂、解除災難、說星求運、移居入伙、五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上。
晚上要預約電話: 二五四一八二八六

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
512 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373
賀聖誕送玩具
聖誕將屆普天同慶。本銀行預備精美玩具贈送客戶。辦法如下:
(1)無論新舊(儲蓄客戶)存款達二千元。存足卅天。可獲贈玩具一款。
(2)存款達四千元而存足卅天。可獲贈兩款。
(3)每戶最多可獲贈玩具兩款。先到先得。送完即止。

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612
遷舖清盤
藥材 六折 食品 六折 用具 五折

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 437-9617
宇 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全學八小時 136 元
速成六小時 102 元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街
本校教師，全線經驗最豐富。保證教授速成。
普通班 \$125 元。
絕不拖堂。
教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174 872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 收費公平
客英馬語 忠誠服務

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全學 130 元
教師梁美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全學 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考 專 免 收 經 師
取 人 費 費 驗 資
筆 指 接 費 豐 良
試 導 送 公 富 富
校 長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全學八鐘 136 元
每時 19 元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 教授速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
電話: 253-6888 253-1333
全準收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
吳志強 全學 130 元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳麟

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯茂 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製風乾鵝肝腸
特瘦白油腸

450 (大盒裝)
375 (小盒裝)
每箱 \$270

牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱雞 南乳牛什
特製燻鴨 蚊紋豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨

特設熟餸部門

特製臘味
肥鵝大鴨
燒味滷味
新鮮肉類

專營

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

歡迎零沽批發

DEFUSE 菲律賓大樂隊

龍蝦大沙律

● 菲波英文歌隊
● 勝利康演
● 合唱
● 活射紙標、紙牌、喇叭
● 飲品

● 少大蟹(菜單如下)：

椰菜大薯	新香大薯	發財大炒市	百花臘蟹扣
清蒸游水斑	當紅脆皮雞	鹽焗炒飯	豉汁蒸豆苗
椒鹽炒三鮮	新香雙通菜	清蒸游水斑	蒜茸炒時蔬
蒜茸炒時蔬	清蒸游水斑	蒜茸炒時蔬	蒜茸炒時蔬

地址：九龍彌敦道100號10樓1001室

電話：2539777

訂座：(一)位 (十位) 八折優惠 (另議)



▲烈治文山一房一廳
50x100呎 價七萬餘
BUNDALL & NO. 3RD RD.
8251 GILBERT RD.
RICHMOND, B.C.



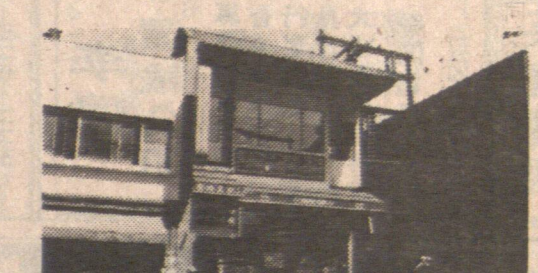
161 N. GLYNDE AVE B.B.Y.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千呎
紅瓦面, 西班牙款式。



三年新石屋樓, 三舖位
七組相文 3611, KINGSWAY
開價 88 萬。



▲市中心八十組, 十二層石屋大廈出
賣 18 年新, 街角地, 131x132 每組
有陽台, 優美城市風景海景, 開價
三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲唐人街地王, 位片打東街三層石屋
樓商業樓宇, 四年新 25x122 現
有三戶租客, 每層設有冷氣, 開價
二百五十萬, 業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街, 開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣, 有
固定客戶合約, 年入
七萬七餘, 舖位約
3,500 呎, 長批
可分租, 業主急賣。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471
CHRISTINE LEUNG 住家電話: 263-4949
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲兩房一廳, 土庫完成
兩房一廳, 十街夾
RENFREW 33x122 保養
一流。

▲唐人街相文 11 組
有舖位, 月收二
千六, 開價九
萬九。
628-630 E.
GEORGIA ST. VAN
B.C.



▲GOVERNMENT ROAD
三房一廳, 複層式,
土庫完成 81x122,
15 年新, 保養一流,
新地毯, 三廁所, 兩
火爐。
3616 DALEBRIGHT DR.
BURNABY, B.C.



▲兩房一廳土庫完成,
二房一廳乃街夾 16 街
全部翻新, 開價九萬
餘, 有按揭提供, 月
收九百。
3165 GLEN DR. VAN.
B.C.



▲13 年商業樓宇, 二個
舖位, 二組相文, 地
33x105 開價十七萬餘
4921-4927 JOYCE
RD. VAN. B.C.



▲銀行封屋 4305 ELGIN
27 夾乃二房一廳, 土
庫底 33x115 開價八萬
餘, 4305 ELGIN
ST. VAN. B.C.



▲豪華新屋, 三房一廳
有家庭房, 土庫二房
一廳完成, 紅瓦面,
熱水暖氣, 2791 東六
街, 逢週末開放, 二
至四時。



▲3131 E. 28 近 RENFREW
28 年屋, 正層兩房一廳,
土庫完成兩房一廳, 月收
租九百元, 地 33x117



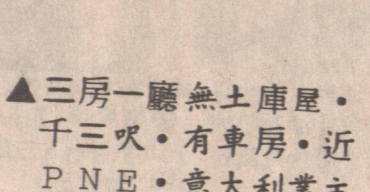
▲兩房一廳, 有土庫
CLARK 夾 7 街, 保
養一流, 有火爐。
2370 CLARK DR.
VAN. B.C.



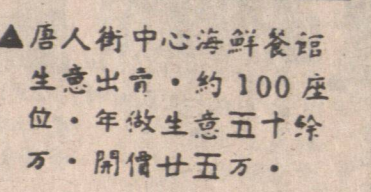
▲KILLERNARY TOWNHOUSE
三房一廳, 有土庫,
約四千呎, 保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL, DR. VAN.
B.C. FRASERVIE 地區, 近城
多利夾 61 街, 超級翻新加
大靚屋保養一流正層二房
一廳 1270 平方呎土庫一房
廳地大風景好開價十二萬餘



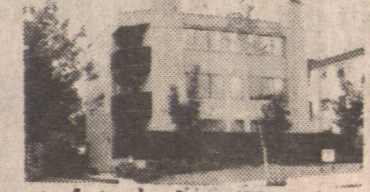
▲三房一廳無土庫屋,
千三呎, 有車房, 近
P.N.E. 意大利業主
保養一流, 業主急
賣, 開價九萬餘。



▲唐人街中心海鮮餐館
生意出賣, 約 100 座
位, 年做生意五十餘
萬, 開價廿五萬。



▲33x130 二房一廳 1200
呎, 保養好, 開價七
萬餘。
3661 RAE AVE. VAN. B.C.



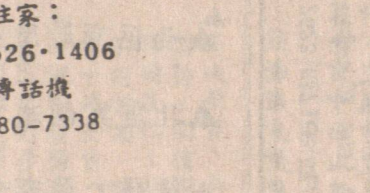
▲十組相文, 四年新,
保養一流, 三層高,
位於東百老匯街年入
約五萬六餘業主急賣
942 E. BROADWAY
VAN. B.C.



▲二房一廳, 有土庫
標準地, 有風景,
CAPITAL HILL 七萬餘。
125 S. SEA AVE.
BURNABY, B.C.



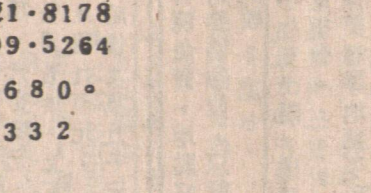
黃玉清 HEDDY WONG



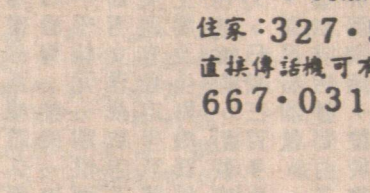
劉穎茵 AMY LAU



AMY LAU



AMY LAU



AMY LAU



AMY LAU



AMY LAU

擴充營業
西區金比夾四十街新
辦公室原址人馬, 新
裝修, 專程為閣下服務。

▲烈治文山一房一廳
50x100呎 價七萬餘
BUNDALL & NO. 3RD RD.
8251 GILBERT RD.
RICHMOND, B.C.

▲兩房一廳土庫完成,
二房一廳乃街夾 16 街
全部翻新, 開價九萬
餘, 有按揭提供, 月
收九百。
3165 GLEN DR. VAN.
B.C.

▲13 年商業樓宇, 二個
舖位, 二組相文, 地
33x105 開價十七萬餘
4921-4927 JOYCE
RD. VAN. B.C.

▲銀行封屋 4305 ELGIN
27 夾乃二房一廳, 土
庫底 33x115 開價八萬
餘, 4305 ELGIN
ST. VAN. B.C.

▲豪華新屋, 三房一廳
有家庭房, 土庫二房
一廳完成, 紅瓦面,
熱水暖氣, 2791 東六
街, 逢週末開放, 二
至四時。

▲3131 E. 28 近 RENFREW
28 年屋, 正層兩房一廳,
土庫完成兩房一廳, 月收
租九百元, 地 33x117



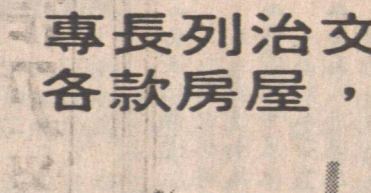
陳太 ALICE CHAN



陳太 ALICE CHAN



陳太 ALICE CHAN



陳太 ALICE CHAN



陳太 ALICE CHAN



陳太 ALICE CHAN



陳太 ALICE CHAN

▲烈治文山一房一廳
50x100呎 價七萬餘
BUNDALL & NO. 3RD RD.
8251 GILBERT RD.
RICHMOND, B.C.

▲兩房一廳土庫完成,
二房一廳乃街夾 16 街
全部翻新, 開價九萬
餘, 有按揭提供, 月
收九百。
3165 GLEN DR. VAN.
B.C.

▲13 年商業樓宇, 二個
舖位, 二組相文, 地
33x105 開價十七萬餘
4921-4927 JOYCE
RD. VAN. B.C.

▲銀行封屋 4305 ELGIN
27 夾乃二房一廳, 土
庫底 33x115 開價八萬
餘, 4305 ELGIN
ST. VAN. B.C.

▲豪華新屋, 三房一廳
有家庭房, 土庫二房
一廳完成, 紅瓦面,
熱水暖氣, 2791 東六
街, 逢週末開放, 二
至四時。

▲3131 E. 28 近 RENFREW
28 年屋, 正層兩房一廳,
土庫完成兩房一廳, 月收
租九百元, 地 33x117

▲兩房一廳, 有土庫
CLARK 夾 7 街, 保
養一流, 有火爐。
2370 CLARK DR.
VAN. B.C.

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚盥

朱氏裝修
電話: 433-9784
政裝土大免
府修庫小費
牌改間工估
照建格價
另有長期合約
修理小型相文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油新
價花程格則漆屋

美國政府一高級官員稱
美蘇不可能很快達成
軍備控制問題新協議

（新華社華盛頓十一月二十九日電）據美國通訊社二十八日報導，美國政府高級官員認為，美蘇不會很快就軍備控制問題達成新協議。

美國軍備控制和裁軍署署長肯尼迪、阿靈爾曼最近對記者說，儘管美蘇首腦在日內瓦發表的聯合聲明要求日內瓦軍備控制談判「早日取得進展」，但美國不打算很快改變談判立場。美國在下一輪談判中的主要目標仍是爭取使談判不致堅持把削減戰略武器問題同限制美國一星球大戰」計劃聯繫在一起。

星洲銀行鼓勵商人
前往中國大陸投資

【中國二十九日電】新加坡消息：新加坡銀行積極開展協助本地商家前往中國進行投資和開拓市場的業務。目前向銀行要求的提供諮詢和貸款的商家越來越多。

技術和設備的合同。林務認爲，現在是前往中國投資的大好機會，提醒本地商家不要錯過這一機會。

匯豐銀行中國部主管張秀芳說，自該銀行半年前設立中國部以來，接

目前的十二次，時甚至達十六、七次，前來詢問的以本地商家為主，也有來自聯邦德國、英國、澳大利亞和香港的商家。這些商家最感興趣的是中國的建築業，其次是貿易、製造業

亞洲發展銀行宣佈
中國台灣同為成員

中國銀行、香港匯豐銀行、美大通銀行和華僑銀行也先後成立了法國國家巴黎銀行團，負責執行中國財政業務通融，先提供貸款，後提供貸款的兩個主要步驟。該銀行中去年，該銀行中（馬尼拉電）亞洲發展銀行廿八日宣佈，他們訂定中國將於明年四月與台灣同為該組織的成員，二者共屬於一個國際財政機構的首次。該款於馬尼拉以低息貸款給在發展中成員國家的銀說，今天收到中國的正式申請。按照該銀行的規則，正式申請祇能在他們的事先批准下提出。

世界糧農組織通過安全協約

（新華社羅馬二十九日電）聯合

發言人哈利哈蘭 國糧農組織第二十

圖為她在本月廿七日，于紀念她的歲生辰的一個龐大集會上，向一千五百演說。

英主敎特使幹旋努力失敗
科威特官員表示

不以囚犯易人質

於糧食產量的增長，目前全球糧食和農業形勢是比較有

科威特官員于廿七日稱，科威特反對以釋放十七名被囚

曾要求有關方面將波囚在科國之

和的。大對中國之阿拉伯游擊隊，和遠東最近在農業方面取得的進展表示歡迎，對許多非洲國家糧食供應狀況的改善表示滿意。大會還通過了告記者稱：「我們

「世界糧食安全協約」。協約明確指出，「保障世界糧食安全是人類的共同責任」。英國大主教特使韋特於星期一日在東北

中曾根謂時機已至
日蘇關係即將改善
日本不會放棄四島主權

(東京電)日本首相中曾根星期一(見前)在東京表示，日本將繼續在紐約說，他的下一位官員，討論人質之事。

該批美國外交官說，上述廿四歲的美國遊客安德里克獲得釋放，可視為中國對美國慶祝春節節的一種表態。

在九日的一場表態中，該批美國外交官說，上述廿四歲的

「同屬黨」同時也在紐約說，他的下一位官員，討論人質之事。

而被判監的美國遊客。

該批美國外交官說，上述廿四歲的

克獲得釋放，可視為中國對美國慶祝春節節的一種表態。

在九日的一場表態中，該批美國外交官說，上述廿四歲的

期日內瓦高峰會議中超級大國的領袖有機會互相認識。

中曾根在日本全國記者俱樂部說

裁定安度克因不小
心之故，跌下烟葦
於睡床上，引起天

明年一月訪日時候，日蘇將有機會開
條解凍。日本與蘇聯自二次大戰結束
後從未簽署過任何和平條約。

但他說，日本不會放棄其對北部
四個小島嶼的主權，並會繼續爭取
收回這四個在一九四五年被蘇聯佔領
的小島的主權。但莫斯科則堅稱蘇日
之間並無領土糾紛。

中曾根說，當蘇聯外長謝瓦納茲

：「如果美蘇兩國能够這樣做，那麼
日蘇改善關係的時候到了。這是一個
好機會。」

香港主要股票行情

十一月廿九日午收市價

匯豐 7.75

香港渣打、火油、信託

備在明年二月競

★ ★ ★ ★ ★

17.61

ange

1/2

1/4

1/4

3/8

1/2

已故丈夫五十三
多名支持者發表

情

金計算)

6.08

: 2857.2 +
: 25 Uncha
: 62 3/4 +
: 23 1/8 +
: 45 1/4 -
: 29 + 1/4
: 36 1/2 -
: 23 1/2

★★★
行
(美
白銀
數 TSEC
COM

市貨幣

(美金計算)

黃金 324.25

多倫多綜合指

T.D.BANK

SEAGRAM

STELCO

NORTHERN TELECOM

CP ENTERPRISE

ALCAN

★★★
市
5 + 31.45
INDUSTRI
12 - 3.56
8 + 1/8
4 + 1 3/8
8 - 3/8
2 + 1 3/8



★★★★★
月29日 月

教	: 1716.9
	: 7.80
	: 5.64
	: 72.26

工業指數 DOW JONES
INDEX (DJII) : 1472.

YNAMICS	: 68 3/4
INES	: 37 3/4
TORS	: 70 1/4
INES	: 63 1/4

港恒生指
元對港元
元對港元
元對美元
約杜瓊斯

香美加加紅

11月29日 股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1716.95 + 31.45	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.80	黃金 324.25	白銀 6.08
加元對港元	: 5.64		
加元對美元	: 72.26	多倫多綜合指數 TSEC	: 2857.2 + 17.61
		T.D.BANK	: 25 Unchange
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1472.12 - 3.56		SEAGRAM	: 62 3/4 - 1/2
		STELCO	: 23 1/8 + 1/4
GENERAL DYNAMICS	: 68 3/8 + 1/8	NORTHERN TELECOM	: 45 1/4 - 1/4
DELTA AIRLINES	: 37 3/4 + 1 3/8	CP ENTERPRISE	: 29 + 3/8
GENERAL MOTORS	: 70 1/8 - 3/8	ALCAN	: 36 1/2 - 3/4
UNION CARBIDE	: 63 1/2 + 1 3/8	CAMPBELL RED LAKE	: 31 1/2 - 1/2
I B M	: 139 3/4 - 1/2	IMPERIAL OIL	: 54 3/4 + 7/8
HOLIDAY INN	: 56 7/8 + 1/4	NOVA CORP.	: 6 3/4 + 1/8
CITICORP	: 46 7/8 Unchange	BELL CANADA ENTERPRISE	: 43 Unchange
3M	: 84 3/8 Unchange	溫哥華市綜合指數 VSFI	: 1280.8 + 10.50
PHILLIPS PETROLEUM	: 13 1/8 + 1/8	B.C. RES.	: 2.12 + 0.02
ROEING	: 49 1/8 + 5/8	Boulder Mountain	: 1.59 + 0.33

香港主要股票行情

十一月廿九日午收市價	
豐	775
和	1290
黃	2610
德豐	
地	650
古	2970
寶	2010
倉	730
(以上港元計)	
銀指數	
東指數	
生指數	170540
	+898

苗龍苑
Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告 · 鏡架裝裱
書法服務 · 代
訂中國雜誌
送禮字畫 · 藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零沽

PH: 254-2218



快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.

*** 農曆新年回港賀歲遊**
 一月卅日或二月五日
 香港來回機票 加 六晚豪華酒店 (雙人房) \$1175
 (一年期有效機票, 住宿新世界或假日酒店, 免費奉送十萬元飛平安行保險)

*** 香港來回特價機票 \$865 起**
 * 迪士尼樂園三藩市十日遊
 由 \$378 起至 \$538
 出發日期: 十二月廿一日, 華人帶隊

溫哥華華埠片打東街, 125 號
 電話: (604) 669-4165

為平添非電

大港京排中競顯政同界

三

日服

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4 TEL: 873-8591

(TELEX No. 04-54247 TELEFAX VCR)

19

新盤上市

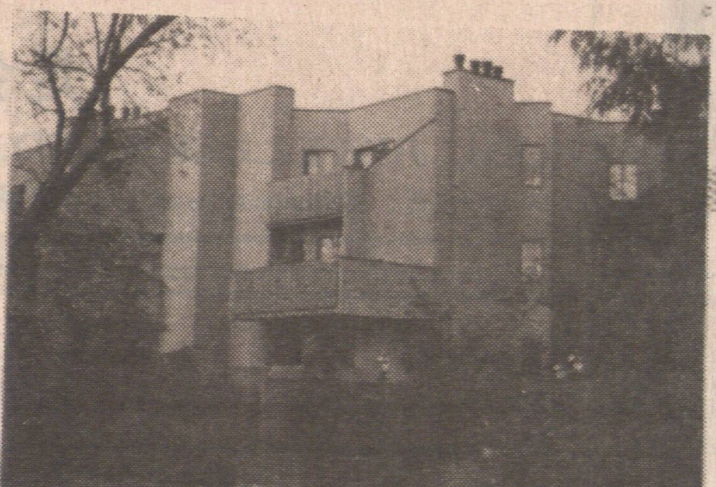
五年新卅三組栢文一座

- ◎位於雲埠市中心區。
- ◎鄰近公園、醫院及商業區。
- ◎其中廿二組有壁爐。
- ◎前景好將來可能每單位分層出售。
- ◎現年租項入息貳拾萬餘。
- ◎取價：二百萬元。

詳情請電本公司・電話 [604] 873-8591

曾憲漢：[604] 261-5583

李岳順：[604] 261-6089



由鄧強慶主理

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

本著為僑胞服務精神

學滑雪
又安全、又好玩
華人導遊

舉辦

一日滑雪速成班

日期：十二月五日(星期日)

費用：成人 \$48 小童(十二歲以下) \$42 * * * *

費用包括：

- 專車接送往來集合地點及雪山。
- 華人導師滑雪課程。
- 滑雪用具(雪板、雪靴及雪杖)。
- 豐富晚餐(好年華酒樓)。

報名地點：優質旅遊
二二三奇化街(電梯按三字)。

電話：六八四·七五五一

優質迪斯尼樂園三藩市十日遊，十二月廿一日出發，
由鄧強慶親自領隊，報名從速。

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息

36

房氣冷氣暖煤氣工程

專料裝置修
理商業家庭
大小雜貨店
牛切瓜果肉
食糧餐館貨
倉漆漆冷破
急凍冷冷暖
氣機換水爐
△政府牌照
△收費從廉
△快費從速
△日夜服務

請電
黃禮堂

44 TURNER ST.
:251-1616
:254-1033

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士打東街 363 號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精
用純植物原料，
保證不含動物脂肪
火腿素雞 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

(再延長兩週至十二月十四日)

週年酬賓堂食外賣
一律九折

687-5231

B. E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

有禿髮煩惱？
男 或 女

請來**NATIONAL**免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電736-8228

* 一個月見效 * 可預約出診到府上
* 首次免費代檢查及 * 髮質分析由專科醫生負責
提供資料 (在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD. Rm 203-1099W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS
星期一至五
上午十一時半至下午七時半

溫哥華先進專業禿髮診所

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話： 253-4706
24小時服務

◎免費估價
◎取價從廉

WASHERS DRYERS
RANGERS
修 理 ;
裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、制雪機、
空氣調節、家庭電器、
FRIGIDES
FREEZER

承建新屋
胡開誠建築公司
多年經驗價錢平
料好請參觀 2433
E.7 街 873-050
PAGER 667-0911

裝修公司
羅丹道企業公司
一般承包工作
內修飾·屋架與
修葺裝修·DAL
ENG 437-9795



百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kennedy
The Paramount Vancouver, B.C. V3R 5H4
Office 438-8161
通曉國台粵語

丁正新
電話: 251-2571
大馬路華城
067-3158

張見忠
434-8134
667-3127



KIM TING



SIGNE CHANG

▲超級市場，日營千餘，地區一流三千呎，大有前途，東主急賣，只售四萬九，快選價。

▲拆買新盤近海旁，樓上二房，土庫一房廚廁齊全，九萬餘元，唔買係你的損失！

▲新盤地 33x146 樓上二房土庫完成，現時租出五百百元，十年住客，近 PNB，開價八萬餘。

▲西區名屋柏文 960 尺二樓好風景平售。

▲烈治文山柏文九百尺急售。

▲柏文，東四街近乃新四萬餘。

▲投資西區七年商業樓，樓上三十單位柏文，年收租廿多萬，開價二百卅萬，歡迎查詢。

▲投資收租，四間房，烈治文山區，請來電查詢。

	百萬能實業公司 The Permanent 公司電話: 438-8161 免費估價	
JAMES Y. K. Lee 298-8988 李宇樞		EUDRA GERHA 299-9656 尤桃麗

▲十二街近乃路大屋急賣。開價十一萬餘
 ▲二睡房栢文。八百餘尺地方。單邊角位
 風景優美一流。叫六萬七千元。
 ▲大平賣。七萬四千九百元。四〇八
 區 29th AVE.
 ▲5889 LANARK ST.樓上下各有二房單位
 可分租。現在月租七百八拾元。
 ▲關於以上及其他實業問題。請隨時垂詢

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥薩

公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價



▲西區單層屋，33X114，開價九萬。
▲北雲萊鋪減售，價一萬九。
▲單層石屎商業樓，價十六萬八。
▲錫近25街商業樓，價廿一萬。
▲單邊石屎鋪，樓上三房，價廿一萬五。



譚清華

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER Z204

達新實業燕梳公司 879-6331

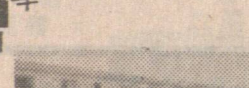
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-659258

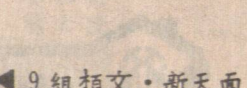


馮沾

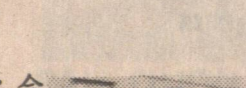
JIM FONG
733-4730
687-7711
#410
[24 HOURS]



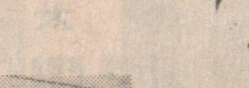
◀ 9 組柏文・新天面・合
防火條例・每年實收
\$27,000・價\$320,000



▲ 西區新屋 715W 62街
五大睡房・設計新式
設備應有盡有・共



▲ 市中心50個房旅店生
意及兩個舖位・全部
租出・年收入\$127,000.



▲ 保養良好10組柏文・
對海洋・每年收入
\$37,000・價\$359,000



▲ 西區近中央醫院柏文組石庫大廈
五大睡房・四廁・中央冷氣・大露台



▲ 9 組柏文・新天面・合
防火條例・每年實收
\$27,000・價\$320,000



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意

湯天豪 HOWE G. TONG

315-6257

◎ 裝修好土庫，材料上乘，價錢公道，欲購從速。預房共六層房，約十二年新。近乃刺士街，地寬約5x15呎，上三三三三三，主人房有水廁，土庫全部裝修好，地寬約二千八百平方呎。開價十六萬九千元。

◎ 「列治文區」三年新屋，建築面積約一千五百平方呎，樓上有四睡房和一大運動室，主人房有特大水廁，水浴缸，樓下有大客廳，飯廳，廚房，書房，和大家庭休息室，美如畫，角，入息如重，位P215區，九千九百三十二呎，近交通和學校，樓上二房一廳，樓下二房一廳，開價九萬六千元。

◎ 堅固屋，位城多利街夾查街附近，用土地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房，廁所，可出租，增加入息，價九萬五千元。

◎ 新型合法平房，近百年成和甘密末街，有三單位，出租，年收益約壹萬六千元，標準地段，獨立門口，自大地皮寬屋，地段廿七呎，近SHEWAN商場，位乃街夾廿七街，上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，好住宅安居，開價十萬九千元。

◎ 近唐人街南來樓，地段5x15呎，樓上房間出租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。

◎ 街角商業樓，四間舖位和樓上有十餘，又相士街，位四舖位，年收益約七萬多元，前途好，價六十九萬九千元。

◎ 唐人有分錢投資，唐人埠地王商業樓多間出售，可交「吉舖」，有意者請親到本公司面洽，因業主不願披露外傳。

◎ 唐人埠地王銀貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因素主志圖別業，實價廉讓，僅定價十二萬九千元，是發財機會。

◎ 367-7979 住宅: 325-0527

▲560 Market St. 全全新翻新三睡房。一千六百尺土庫完成已租出。每月五百五拾元33x26。特價八萬九千。

▲東區近新街一睡房栢文九百尺多有私人花園五萬多。

▲東區近士丹利公園綠年兩房雙屋濕地。十萬九千。

▲西區近士丹利公園及海峽。一睡房栢文九萬二千。

▲西區近可比街華新屋五睡房。土庫完成廿四萬。

▲近唐人街二睡房。土庫完成。八萬多。

★商業樓及栢文★

▲本埠旺區十一年商業樓。兩組栢文。兩個舖位及土庫。每年實收三萬二千。特價出賣。

▲醫生專用商業樓。十三年。每年實收三萬五千。價三十五萬九千。

▲市中心石屋栢文大廈一百零五組。年收四十三萬。價四十萬。

▲將龍鎮城以恒房旅店及兩個舖位。每年實收八萬多。價七十五萬五千。

▲市中心三個房旅店及三個舖位。每年實收十一萬。開價六十九萬。

▲四十六組石屋大廈每年實收十八萬價一百六十五萬。

▲西區百老匯街男女美容屋。設備齊全。特價急賣。兩萬九千。

▲唐人街二十多年男女美容院。生意興旺。東主退休。八萬九千。

▲政府註冊髮型學校。容納三十九個學生。位於西區。生意及用具。八萬九千（合格中證移民來加）

▲北雲律興旺大街。近購物商場。雜碎店兼120座位。有酒牌及冷氣。日做五百多。堂食及送餐。潛力未盡。生意六萬五千。

▲超級市場。專賣花。成本底。利錢高。日做八百價二萬三千。

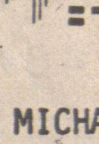
▲大型西人雜貨生意及物業。舖六千多尺。大停車場。每年生意一百萬多。大有前途。價六十三萬九千。

▲郊區超級市場及物業。日做一千多。生意及物業三十九萬。

▲西餐館生意二百座位。有酒牌裝修華麗。旺區有停車場。特價急賣。

▲東區美容院。三萬九千。

◎新連紅瓦國多間。位東區。標準



PARK CITY REALTY LTD.

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住家 263-4721

傳呼 687-7711-7428 (24小時)

▲ 新築五千首期



● 熱租!



● 免費估價、忠誠服務



▲ 連帶銀行要收屋



● 本拿比32年新兩石庫屋。有二睡房及書房900呎。土庫部份完成。地33x112售七萬九千元。屋主。

● 本拿比25年新屋。三層三房。一千二百餘呎。土庫完成。有兩房。廚房齊。月租一千零八十五元。地50x122。只售一萬五千首期。

● 皇區設一睡房兩文。600呎。有地下停車。屋主急售。已接頭會繼續晚。售四萬七千元(減至五千首期)。

● 本拿比全新兩層半住宅二千餘呎。暖地庫。土庫部份完成。地38X117屋土急售。有七萬六按滿售九萬八千元。

▲ 新屋即特完成。近18街及蘭芬(Renfrew)一流社區建築師設計。三層三房。設特闊連廊土庫紅瓦頂。土庫完成兩房兩衛齊。風景優美售15萬七千九百。



▲ 20年新，全翻新美式悅庭。近滿地威20街，正厝三睡房及三廁，土庫另有一房一廳，二千三百餘呎，有車房。售十二萬九千元。



▲ 東區三睡三廁入息屋 234124-5 近滿地威土庫，有五房三廁三廚有車房，月收二千二百八十五，售十一萬九千八

▲ 屋主急賣東區11組紅毛車：入三萬七千元。只需五萬至八萬首期。

▲ 西區近市中心六組紅毛車出售，售28萬4千9，只需4萬元首期。

▲ 商業舖及住宅



▲ 本拿比京士威夾六街，55x114 (商業地) 正厝二層，千餘呎，土庫完成兩廁，商業地可改建正厝商業單位，售十一萬二千九。



▲ 全新新亞士厘平路兩層 33x128 有大爐，暖板地，車房，近万壽街夾七街及中小學，售八萬八千元。



▲ 新近近滿地威47街，收租屋。正厝二層，土庫完成，廚兩廁，已租出930元，地33X122有七萬五按揭八厘息，售九萬七千五

→ 土庫 ←



▲ 樓上區滿地威，近 KITSILANO，九十餘呎，土庫售五萬一千元。已全租，業主急讓售。

▲ MAPLE RIDGE 東區急售實平 33萬三千餘元，售3萬9千9

▲ NEW WESTMINSTER 屋地千餘呎，年入十五萬餘，售二萬二千元。

▲ 唐人街印刷生意，急售，已全新印刷機及用具，年平四十萬餘元，售七萬五千元。

▲ 屋主急賣

▲ 只需二萬首期

標記洗地毡

專潔洗各種地
種地毯、洗窗
門、洗梳化
洗石米牆、
價格特平、

晚六時後
電話：
二五三·五六七二

清潔打臘
健良清潔公司
電話：
876.3854
傳呼機：
645.7001

中英洗地毯

新機器。
即洗即用。
不退色。不縮水。
或變樣。保滿意。
假日照常服務。
收費廉。

晚電。

二五三・〇九八二
二五一・一六八四



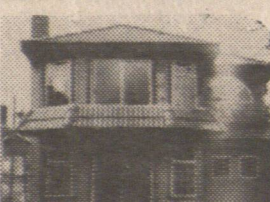
李志雄
Allen Lee M.B.A.
 住家：263-3842
 直接中文傳呼：
 645-3896
 請留姓名及電話



代理買賣地產·物業免費估價



羅永佳
Stephen LAW M.A.
 住家：327-1289
 傳呼機：645-3874
 (24 小時)



◎ 東區新屋
 一流材料設計
 準地庫
 屋頂暖水

餐館兩間

◎ 八十座位，唐餐館急售。
 批好批長，設備齊全。
 叫價六萬，請速價。

◎ 50座位西餐館生意好，批好，旺區。六萬餘，請速價。

◎ 本拿比兼銷售急售。有成交三萬餘速買速連財工具。批好。日營四百餘。

▲ 一睡房栢文。可觀全市景色四樓單邊。非常非常潔淨。價五萬九。

▲ 二睡房整潔栢文。全新地毯一千呎。叫價六萬餘。



叫價十一萬餘。
 土庫完成。硬木地板。屋頂暖水。二睡房。二睡房。二睡房。二睡房。



● 兼銷數間
 生意旺，好批三萬餘至五萬餘。急售！急售！

出讓

● KILLASNO 區潔淨三睡房兩浴室，13年屋。叫價十二萬九千。

本拿比 KINGSWAY 區獨立屋出租 1200 呎 700 呎。好批。



PATRICK LI

UNITED REALTY LTD.

Office: 437-9431

Res. 986-4715

▲ 西區超級市場。三千呎有切肉部。開價八萬九。

▲ 高級唐餐館座位二百廿溫哥華市中心。鄰近酒店。商業樓宇及栢文。茶市晚飯及送餐。批發十五年租平。免費室內停車場。

▲ L.COB 汽車酒店速賣業出讓或交換舊栢文。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住宅電話
325-6075
傳呼機
680-7089

▲東區夾坵街兩房一廳有土庫。
開價七萬二千。
▲片打東街近 A & B 地大四睡房
土庫可出租。開價十萬餘。
▲坵夾和街地 33x120 開價八萬九
千元。
▲三十六街近域多利二房一廳。
土庫完成開價九萬多。歡迎選
價。
▲旺區餐館四十四座位有淡酒牌
業主出埠開價五萬。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8844

BLACK BROS.
BRIAN CHAN

公司：435・1471
住宅：266・5797

陳官桃

生意中心，59年屋，叫價四萬餘。
近新紅鶴商場，叫價四萬餘。
試還價。

京士威莊美仔舖出讓，一千方呎，可增加貨品，價錢平，叫價一萬八千元。
新上市樓多利亞21，六睡房，價錢平，九萬餘。

西區新屋 GRANTVILLE 夾52，四睡房地大，50x122，屋內面積三千五百平方呎，歐洲建築師手工上乘，歡迎參觀，星期六及日，一至四時開放。

6061 MAINT 街屋座地兩睡房，近土庫一睡房，低價九萬三千五百。

近 ROTH LAKE 七睡房，業主自建，材料一等風景優美，三千五百平方呎，開價廿三萬餘。

近 FASEVEVEN 區五睡房堅固屋，地大 50x130 開價廿一萬餘。

近士嘉堡夾魯拔四睡房，土庫完成一個單位可租出，急賣八萬餘。



**MULTIPLE
REALTY**
INC.

EDDIE SHIU 免費估價物業

住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

蕭偉東





33x120 地三房兩
廳。土庫一房一廳
。環境清靜。交通
方便。近學校價
六萬餘。

喜士定夾城多利。
二睡房兩廳。有土
庫。開價六萬餘。

地大寬闊。46x10
兩房一廳土庫完
。租 \$320 37年
。近美仔輪。交通
方便。價七萬餘。

SPARK REALTY

龍建宗

VINCENT LUNG

直接傳呼機
680-5138

住宅: 526-3992

公司: 421-7275



▲高尚華廈，新折沽，一房或兩房，開價四萬餘，近購物商場及巴士站，貸款利息低不用首期，請來電查詢，已有十間出售。

▲半靚四睡房及高土庫，地大48呎，近學校及巴士站，開價18萬餘，適合首次置屋，乃六百呎連土定美店急讓，租入六百呎起計，長批，租價四百，附價二萬餘，請速還價

▲雲峰西區美店急讓，中心三百五十以上，位於購物中心，租平相宜，讓速還價萬餘

▲雲峰東區近土庫，成夾乃舊，高尚一房租文出讓有大爐有風景泳池及活動室開價五萬

▲三房一層屋出售地74x98近高貴林購物中心有分開車房開價七萬餘。

鄭鏗源
A.Y. CHANG F.R.I.R.I. (BC)

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841

KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
420-3989

房廳補土免費估價
投資移民免費查詢

直接中英傳呼

▲ 恆文一房。位山仔坑。價四萬一千。
▲ 全新製衣廠。60部衣車。價六萬九。
▲ 東牙玉器廠連實業。價廿三萬。
▲ 新屋公館夾鏡簾。瓦頂圓棚。風氣好。交通便。十七萬三。
▲ 梨樹街林氏尺牘。潔淨屋。土庫完成。有四房。九萬九。
▲ 板橋南三。七石屋。樓上三房土庫兩房。約洽。十一萬九。
▲ 板橋南三。兩浴香金。十萬九。
▲ 板橋三層柏香。十五萬餘。
▲ 本拿比五年屋。五房四廁。十萬九餘。
▲ 地皇海鮮生意。租平批好。九萬。
▲ 本拿比白宮型新屋。三層。二十五萬九。
▲ 3416 KNIGHT ST. 夾 18 街樓上三房兩大廳樓下三房一廳及露台 50 呎大地角 勇士德古大露台平價速賣。
▲ 某舖生意獨市樓上三房住家地下二千方尺鄰近新橋 0996 RIVER RD DELTA 日做一千元最好加貴花及蔬菜。
▲ 連連 VIDEOGRAPHY 生意 CLEAR BROOK 連連 LANGLEY 生意好但係人力小急賣平價。
▲ 壹樓連 LANGLEY 埠中心巨西餐館連樓一百位泊車場持長租約每年做六十萬開價廿萬
▲ 東巨某舖鄰近 JOYE ROAD 快車站生意好租平日做六百元開價四千。
▲ 某舖 5081 CANADIAN WAY 開價一萬三千九好地位大泊車場請勿失良機。請洽本人。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
**房屋商業免估價
每日新盤歡迎電詢**

▲雲東抵買平屋。四房二廳廚廁37呎
大地。七萬九千元。
▲北本汝比六房新設屋。意人業主離
國急售。拾柒萬元。
▲雲東好屋六房二廚廁。近京士威及
費沙街十萬元。
▲北汝比近京士威三三三呎地近三萬餘。
33呎地近三萬餘。
▲人業主一手西
人業主十一萬餘。
▲雲東旺地換新屋。
或舊屋換新屋。
▲建崇公司高價收購標準地舊屋。
西區著名中學附近廿年新地大四
房二車房廿五萬餘。
▲百老匯近乃唐四房土庫西人業主
急售讓九萬元。

DOGWOOD BLVD 876-8841 多活寶業公



PARK
Georgia
REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍
住家 434-9375 Pager: 687-7711

#1213



今期熱辣辣、特平屋！

- ▲ 域多利夾士咸。全新裝修。紅瓦頂。天窗。好材料。好環境。叫價十六萬餘。建築商急賣。有價請
- 各類抵買平屋。任你揀！**
- ▲ 域多利夾士咸。上下共四睡房。土庫完成可出租。地 32x131。九萬九千。
- ▲ 456 東柏街。正厝二睡房共 1136 方呎。土庫二睡房。浴室。客廳。地 33x122 \$98,000。
- ▲ 一街夾蘭蘇。正厝二睡房。土庫二睡房。有浴室。地 40x116 叫價 \$99,900。
- ▲ 33 年新夾 61 街。上下共四睡房 叫價 \$103,000。



DOGWOOD REALTY

公司: 876-8841

柯其毅

中文傳呼: 667-0813

住家: **327-1689**

KEN AW

中文 **872-3955**

港客投資。高價徵求房屋
商業樓。栢文等。
免費估價。忠誠服務。

▲市中心酒店。

雅潔。房間過
百。生意連物
業售五百五十
萬。

▲美利街夾蘭荖廿三年新。破木地板。雙層玻璃窗。上下層各三房兩廁。自住兼收租。新油漆。十二萬餘。

▲栢文。新裝修一或兩房單位。交通方便四萬餘起。請垂詢

▲廸夾33號。四單位栢文入二萬二。試價十九萬。

▲西區栢文十一單位入五萬八售五十餘萬。

▲西區近海栢文九單位年入約五萬餘。售七萬三。

▲EGLERS 近47街廿三年。上層三房光亮地板。下層兩房。兩廚房。雙車房。附近公園。售十一萬餘。

▲SLOAN 近京士威。卅年屋保潔好。不需修理即可入住。土庫一睡房單位正屋兩房。餐廳。客廳面積近千尺。試價八萬餘。

▲七年新四房三廳。四制浴廁。廚房設備齊全。特大客廳餐廳。防盜設備。雙層玻璃窗。電動車房門。雙車房。環境優靜。地大萬尺。廿分位到華埠。原價23萬現售十八萬餘請垂詢。

房三廳三廁。大湖泳池。有些屋屬近小學。十分鐘到華埠。售十八萬餘。

▲廿五街近廸。上層共三房。土庫三房單位租出。近學校交通方便。試價七萬餘。



LEO CHAN
陳柏良

(公司) Bus: (604) 876-8841
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 430-2389

投資移民、有專門律師代辦。
担保成功、免費查詢。

▲東區/夾城/士嘉堡三房二廁、土庫二房完成、土庫正廳方便。價七萬餘。

▲東區55街夾域多利湖新三房。七車庫一房出租價十萬餘

▲東區新屋、細街以西、五房三廁、上下完成、交通好。價十六萬九。

▲東區新屋、上三房、下兩房東兩廁、瓦頂、暖水器。位域多利夾士嘉堡。價十六萬六

▲禮物店、位購物中心、租平、年入八萬餘、價三萬餘。

▲小型干洗舖、位旺地、租平入息好、只價位廿八。

▲小型補鞋店、店主離埠出讓租平。器材齊全。

▲蘭拿夾22街地 33x110 伙分租。開價八萬八。

上下兩

二睡房完成可出租 \$107.00。

▲西區上下四睡房四廁屋。三套浴室 40x114.7。價 14萬5 8468 HUDSON ST. 週日開放。二至四時。

▲西區建基地 62x120 只叫價二十二萬餘。

▲西區 GRANVILLE 夾 50 街豪華新屋。一流裝修設備。全部套房。別別不同。叫價 \$655,000。

▲烈治文文區近第三路。19 年新共出 2300 呎。正層三睡房。下層二睡房完成可出租 69x105 每月收租 \$1100。西人住家。只售 \$108,000 認真抵買。

▲白石埠市中心五年新我屋。三睡房 1600 方呎。二個半浴室地 60x120。只售 \$115,000。

最新生意經

▲雲東前舖後居東行舖近巴士總站賣 6 4 9 彩票。日做三百餘。叫價 \$22,000, 5562 JOYCE ST.

▲白石埠市中心阿栢文區大形美舖二千方呎。做八百餘。叫價 \$44,000 15242 RUSSELL AVE.

▲新設備花舖旺地 5278 士京威。價 \$11,000。

▲老字號花舖。年做十二萬 6560 喜士定東街價 \$55,000。

▲巨形菜園位百老匯西街年做一百卅餘萬只叫價 \$95,000 認真抵買。

賣屋想快，請溫張冠龍 為你免費估價



Dogwood Realty Ltd.
 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2

BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住宅: 251-6041
 直接傳呼機: 667-3202

兩房機, 壓包新築, 當樓頂頭洗
 衣機, 開價七萬四, 近京士威
 史樓多利。
 峇里區菜舖, 日做一千元, 地
 點好, 長批, 業主急售。
 高骨林五年新, 石庫屋, 三房兩
 廁半浴室, 近學校巴士站, 包
 括爐頭雪櫃, 洗碗機, 乾洗衣機,
 及窗簾紙, 叫價九萬二千五百
 西區菜舖, 地旺, 租平, 日
 做六百五十, 開價四萬二, 請
 早。
 東區菜舖, 域多利街, 叫價九
 千九。
 雲峰八年新商業樓, 近快車站
 雲峰, 樓下二舖位, 樓上租文, 開
 價二十萬余, 現情請洽本人。

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER ST. #2

馬國輝 公司: 376-8841
住家: 261-1505
中文 呼機: 667-0960



FRANCIS MA

多倫多裝修豪華，有得平。逾百多位移民投資，開價三、二萬。詳情請電 303-1146

▲新樓一間 308 LAMARK 41 街近乃街樓單地紅瓦屋頂熱水暖氣圓型樓梯手工好。請來電查詢。

▲東區 CHARLES 近域多利街三組入息屋，月收千餘元。電 667 五千卅期。

▲東區 33 街近 BAYVIEW 樓上三房，樓下三房廚廁整。已租出。全兩翻新。十萬八千。

▲商業舖一間。樓上四房，樓下兩舖位。月收一千九百多元。

▲域多利夾 40 街開價廿九萬。

▲東區 37 街近域多利樓上兩房樓下兩房廚廁整樓單地十萬八千。

▲柏街近麥當勞如果菜舖一間。日營七百元。設備充足。開價五萬五千。

倪致遠

PARK
TECHNICAL
REALTY

電話 公司: 437-9700

住宅: 228-8093

ANDREW NGAI

- ▲快餐店急讓，近唐人街開價三萬餘
- ▲另快餐店每星期做五天，日營三百，開價三萬九千九
- ▲烈治文屬地十八餘畝，45萬餘，本拿比五厘屋，\$821 樓上三房，土庫完成，開價22萬餘
- ▲唐律生急讓，租平，裝修新，時開板，總經銷名牌生意急讓
- ▲拉里唐餐館急讓，百二座位設有酒牌，價六萬九千九
- ▲列治文區廿三年執照 \$6110，近學校商場，交通便，上下完成共五房，價十二萬五
- ▲西區平房，\$11萬餘，保養好，但地點通中，九萬餘
- ▲西區七年新屋，樓上三房二廳樓下二房一廳 \$3423 近巴士學校，3559 西21街，19萬5千

三合
一切房屋改建
水電安裝
修理工程
免費估價
地址：九三九、四八四六

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：636 E. 14th Ave.
電話：八七九、四三八九

油漆噴漆
商業舖位
民房住宅
免費估價
地址：二五二、二〇八九

楠記
水電工程
廚房裝修
浴室廁所
大小工程
地址：四三〇、二二八

馮佳
修理水喉電燈
按裝熱水爐
地址：二五五、六四九七
電話：六六七、九二二

修理水喉
電話：251-6248 余洽

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：484-7602
商業電話：667-7393

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEELE HO
住宅電話：277-9924
商業電話：667-7908

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

十二月新盤
西區街角兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充足，取價七十五萬。

十二月新盤
24小時營業120座位著名西餐，白人業主，離崗退休，年營業額五十萬，取價卅三萬，歡迎還價。

十二月新盤
北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

十二月新盤
北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

十二月新盤
西區街角兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充足，取價七十五萬。

十二月新盤
24小時營業120座位著名西餐，白人業主，離崗退休，年營業額五十萬，取價卅三萬，歡迎還價。

十二月新盤
北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

十二月新盤
北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

十二月新盤
西區街角兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充足，取價七十五萬。

十二月新盤
24小時營業120座位著名西餐，白人業主，離崗退休，年營業額五十萬，取價卅三萬，歡迎還價。

十二月新盤
北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

十二月新盤
北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

十二月新盤
西區街角兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充足，取價七十五萬。

十二月新盤
24小時營業120座位著名西餐，白人業主，離崗退休，年營業額五十萬，取價卅三萬，歡迎還價。

十二月新盤
北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

十二月新盤
北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

施玉山
ALFRED SEEMIN
住宅電話：321-1866
傳呼機：667-3883

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹權 ROY LEUNG
住宅電話：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬芳
住宅電話：294-0089

謝煜贊
住宅電話：420-4665
DON QUAN
▲本拿比翻新屋共四睡房，有家庭房，飯廳，洗衣房，地大43X140，價九萬二千。
▲東區39年屋樓上兩睡房，土庫完成兩睡房，可出租，八萬九千五。
▲交通方便，地大50X101，兩睡房及有土庫，41呎近馬路，\$107,000。

THE PERMANENT
438-8161
▲西區街角兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充足，取價七十五萬。
▲24小時營業120座位著名西餐，白人業主，離崗退休，年營業額五十萬，取價卅三萬，歡迎還價。
▲北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹權 ROY LEUNG
住宅電話：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬芳
住宅電話：294-0089

謝煜贊
住宅電話：420-4665
DON QUAN
▲本拿比翻新屋共四睡房，有家庭房，飯廳，洗衣房，地大43X140，價九萬二千。
▲東區39年屋樓上兩睡房，土庫完成兩睡房，可出租，八萬九千五。
▲交通方便，地大50X101，兩睡房及有土庫，41呎近馬路，\$107,000。

THE PERMANENT
438-8161
▲西區街角兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充足，取價七十五萬。
▲24小時營業120座位著名西餐，白人業主，離崗退休，年營業額五十萬，取價卅三萬，歡迎還價。
▲北溫區，名小商舖，日做五百，工作時間長，八萬九千。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹權 ROY LEUNG
住宅電話：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬芳
住宅電話：294-0089

鍾天賜
PETER CHUNG 876-4575
徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲華埠高尚餐館出讓，在片打街與興旺地段，餐房裝飾華麗，廚房設備新穎齊全，東主退休，歡迎查詢。
▲好生意一餐店，每日四百元生意，前舖後居，九百平方呎舖位，舖後有三房一廳位處，十分鐘，在盤尼比 (BURNABY) 取價三萬九千元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

美國
亞美園杏仁餅

香港
青龍蝦子麵
安字牌雞子麵
安字牌雞子麵
羣衆雞馬仔
好味春捲皮
急凍：
魚丸、蝦丸、
墨魚丸

塔牌蝦米 (特大、大粒、中粒、細粒)

巨牌椰奶 (大細庄)
杯牌椰奶 (大細庄)
NUTCO 椰奶

泰國
鳳標香米 50磅 50磅
44磅 44磅
22磅 22磅
鳳標糯米 11磅庄

新貨
批源
發源
特運
別到
平



廣西三蛇酒
蛤蚧大補酒
蛤蚧酒
人參露酒 (大、中、細庄)
北京虎骨酒 (大、中、細庄)
五龍二虎酒
毛鷄酒

龍口粉絲
100/250 克
80/300 克庄

湖北皮蛋
160隻箱庄
220隻缸庄
110隻缸庄
55隻缸庄

珠江橋牌鹹三蒸

600c.c.

300c.c.



中山鹹蛋

160個裝



永利威藥酒

五加皮
玫瑰露

750c.c.
600c.c.

各大商號均有代售

5. Crystal Pace (E. Arsenault)

書畫用品總匯
批發 零沽

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

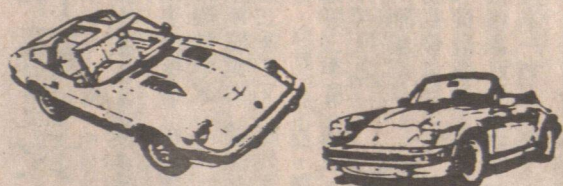
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:
111 Tune up 121 更換機油、油濾 13
噴油 141 更換雪胎 151 檢查電池功能
161 檢查冷卻系統 171 檢查防凍水到零
下 30 度 181 檢查前後制動器 191
多少 191 檢查全車電路系統。
總共 45 點向閣下報告。
特價四缸缸只收工錢 49.95 六缸缸
59.95 八缸缸 69.95 貨車另計

更換前輪

碟式制車

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

買舊車時全車安
全總檢查: 附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。

特價 38.00

保證不會買錯車

更換機油

及油濾

只收工錢特價 4.70

(好過自己換)

特級機油 10W30

特價 1.69

自動排擋

TUNE UP

只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏
油，調整變速桿位置，
使正確變換速度，更換
自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59

高壓水及洗暖氣
水箱、引擎、內部
、冷卻水箱，同時
加入防凍水到零下
30 度。(防凍水另計)

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精，工作靚

加拿大執照，十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價

最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。

I C B C 為酬謝顧客

一千五百元者

七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

焗油房內處理，故

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最妥

工作最當

車身修理

保證：

車身修理

材料最妥

工作最當

車身修理

保證：

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1906 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃

DOUBLE GLAZE

或

OR

單層暴風窗

INSIDE STORM

連工包料

LABOUR AND MATERIAL

25% OFF

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條

大特價 咸煎餅 每件三毫

平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

香港來回 大特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回 268 元起 紐約來回 358 元起

溫市來回 179 元起 羅省來回 249 元起

卡加利來回 118 元起 夏威夷來回 449 元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團 319 元起 巴士團 439 元起

☆ 台灣環島八日遊 425 元起 另加機票

☆ 星馬泰九日豪華遊 580 元起 另加機票

☆ 環球世界團 一流酒店連機票 2899 元起

特約代理：出售美國運通銀行、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業

九時至六時

常備明爐燒烤

平價

市場

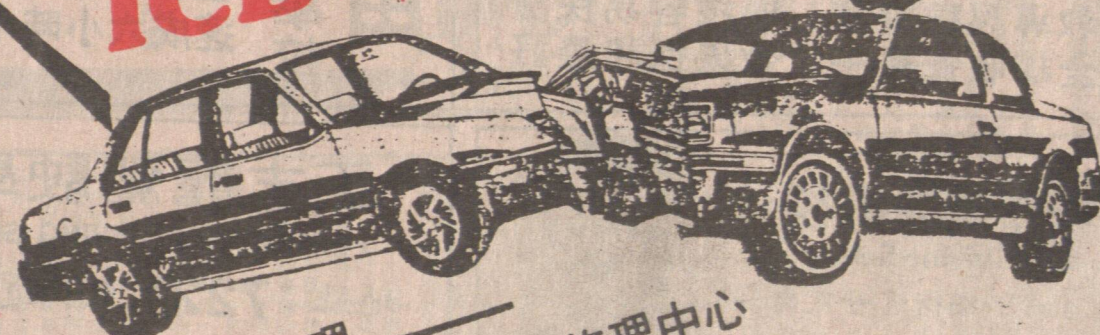
承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

專營

ICBC 修理費一律七五折



快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

快捷

車身修理

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

